



**Additional Temporary Annex**

Work contract No: MB.....AE

**ملحق إضافي مؤقت**

رقم عقد العمل ... : MB.....AE

It is on ..... Corresponding to..... in UAE	إنه في يوم ..... الموافق ..... في دولة الإمارات
Establishment Name: .....	اسم المنشأة: .....
Establishment No: ..... Emirate: .....	رقم المنشأة: ..... الإمارة: .....
<b>Represented by</b>	<b>ويمثلها</b>
Name : ..... Title: .....	الاسم: ..... الصفة: .....
Hereinafter referred to as "The First Party"	ويُشار إليه بـ "الطرف الأول"
-----	-----
Name : .....	الاسم: .....
Nationality : ..... Work permit number: .....	الجنسية: ..... رقم تصريح العمل: .....
Hereinafter referred to as "The Second Party"	ويُشار إليه بـ "الطرف الثاني"

**Preamble**

**تمهيد**

Where the First Party expressed their desire to sign an Additional Temporary Annex to the work contract No: .....with the Second Party and agreed to one of the following options:

- Paid leave
- Early leave ( Unpaid Salary)
- Temporary reducing the wages by the amount of ..... Dirhams, so that the value of the wage after the reduction is ..... Dirhams

From the date of --- / --- / ----- to ---- / ---- / -----

**Other :**

.....  
.....

حيث أبدى الطرف الأول رغبته في التوقيع على ملحق إضافي مؤقت لعقد العمل رقم ..... مع الطرف الثاني ووافق على أحد الخيارات:

- إجازة مدفوعة الأجر
- إجازة مبكرة (بدون راتب)
- خفض الأجر بشكل مؤقت بقيمة ..... درهم، وتكون قيمة الأجر بعد التخفيض ..... درهم

اعتباراً من تاريخ---/--/-- إلى -----/--/--/-----

**أخرى:**

.....  
.....

**Article one**

**البند الأول**

- The above Preamble is considered part of this Annex.
- The Term of this Additional Temporary Annex starts from the date of the signature by both Parties, until the end of the date specified in the Preamble.

- يعتبر التمهيد السابق جزء لا يتجزأ من هذا الملحق.
- تبدأ مدة هذا الملحق الإضافي المؤقت اعتباراً من تاريخ التوقيع عليه من قبل الطرفين وذلك الى نهاية التاريخ المحدد في التمهيد السابق.



**Additional Temporary Annex**

Work contract No: MB.....AE

**ملحق إضافي مؤقت**

رقم عقد العمل ... : MB.....AE

Article Two	البند الثاني
The First Party acknowledges that they have explained the Second Party in details all the mentioned Articles in this Temporary Annex, and acknowledge that the Second Party signed it willingly without any duress.	يقر الطرف الأول بأنه اطلع الطرف الثاني تفصيلاً على كافة البنود الواردة في هذا الملحق المؤقت كما يقر بأن الطرف الثاني قام بالتوقيع عليه دون إكراه.
Article Three	البند الثالث
The Second Party acknowledges that they have reviewed in details all the Articles of this Temporary Annex, understood all its content, and acknowledges accepting and signing it inside the country.	يقر الطرف الثاني بأنه اطلع تفصيلاً على كافة البنود الواردة في هذا الملحق المؤقت وعلم بكافة ما تضمنه من أحكام، كما يقر بأنه قام بقبول وتوقيع هذا الملحق المؤقت داخل الدولة.
Article Four	البند الرابع
This Additional Temporary Annex has been drafted in two copies, each Party has a copy, and the First Party is obligated to present that copy to the Ministry, if it's requested to do so.	حرر هذ الملحق المؤقت من نسختين بيد كل طرف نسخة منه، ويلتزم الطرف الاول بتقديم تلك النسخة للوزارة في حال طلب منه ذلك.
Article Five	البند الخامس
If the two Parties agreed to modify or extend this Additional Temporary Annex, a new temporary annex should be concluded.	إذا اتفق الطرفان على تعديل أو تمديد هذا الملحق المؤقت، يجب ابرام ملحق مؤقت جديد.

توقيع الطرف الثاني  
Signature of the Second Party  
  
الاسم: .....

توقيع الطرف الأول  
Signature of the First Party  
  
الاسم: .....